|  |  |
| --- | --- |
| UMOWA nr AWM/NCBR/01/2022/TM (WZÓR)    zawarta w dniu ……………… w Białymstoku pomiędzy:  Uniwersytetem Medycznym w Białymstoku,  ul. Kilińskiego 1, 15 – 089 Białystok,  reprezentowanym przez:  Pana Konrada Raczkowskiego - Kanclerza,  zwanym w dalszej części umowy „Zamawiającym”  a Panem/Panią ……………………………...............,  adres: ……………………………………………….,  zwanym w dalszej części umowy „Wykonawcą”.  Wykonawca wybrany zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r., poz. 1129 ze zm.).  **§ 1**  **PRZEDMIOT UMOWY**   1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania i przeprowadzenia usługi szkoleniowej polegającej na realizacji zajęć w języku angielskim w trybie online dla studentów Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku. 2. Uczestnikami zajęć będą studenci kierunku: lekarskiego prowadzonego na Wydziale Lekarskim z Oddziałem Stomatologii i Oddziałem Nauczania w Języku Angielskim Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku /Analityka Medyczna prowadzonego na Wydziale Farmaceutycznym z Oddziałem Medycyny Laboratoryjnej Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku / Kosmetologia prowadzonego na Wydziale Farmaceutycznym z Oddziałem Medycyny Laboratoryjnej Uniwersytetu Medycznego w Białymstoku. \* 3. W ramach umowy Wykonawca przeprowadzi zajęcia pt.: ……………………………………… 4. Zajęcia zostaną przeprowadzone w wymiarze czasowym … godzin dydaktycznych (1 godzina dydaktyczna = 45 minut). 5. Zajęcia zostaną przeprowadzone w języku angielskim. 6. Zakres zajęć będzie zgodny ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do umowy, w części adekwatnej do tematyki zajęć stanowiących przedmiot niniejszej umowy. 7. Zajęcia będą realizowane w ramach projektu pt. „Program Zintegrowanego Rozwoju Jakości Kształcenia na Uniwersytecie Medycznym w Białymstoku”, realizowanego przez Uniwersytet Medyczny w Białymstoku, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020, Oś Priorytetowa III Szkolnictwo wyższe dla gospodarki i rozwoju, Działanie 3.5 Kompleksowe programy szkół wyższych. 8. Wykonawca zobowiązuje się wykonać umowę z najwyższą starannością, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i najnowszym stanem wiedzy, a w szczególności odpowiada za jakość i terminowość wykonania umowy. 9. Wykonawca oświadcza, iż z racji swoich kompetencji jest w pełni uprawniony do realizacji zadania, o którym mowa w ust. 1.   **§ 2**  **CENA PRZEDMIOTU  UMOWY**   1. Zgodnie z Ofertą Wykonawcy stanowiącą załącznik nr 2 do niniejszej umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy za realizację całości przedmiotu umowy kwotę:   wartość brutto: …………PLN,  słownie: ………… PLN brutto 00/100, w tym należny podatek dochodowy od osób fizycznych, składki na ubezpieczenia społeczne, składka zdrowotna.   1. Cena jednostkowa za realizację jednej godziny dydaktycznej zajęć wynosi ………… PLN. 2. Kwota określona w ust. 1 zawiera wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, w tym należny podatek dochodowy od osób fizycznych, składki na ubezpieczenie społeczne, składka zdrowotna. 3. Zgodnie z przepisami ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce cudzoziemiec zatrudniony w uczelni wyższej w Polsce podlega obowiązkowi ubezpieczeń społecznych i ubezpieczenia zdrowotnego na zasadach obowiązujących obywateli polskich.   **§ 3**  **WARUNKI REALIZACJI**   1. Zajęcia zrealizowane zostaną zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy oraz zgodnie z ofertą Wykonawcy stanowiącą załącznik nr 2 do umowy. 2. Wymiar godzinowy i zakres zajęć będzie zgodny ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia. 3. W celu prawidłowej realizacji przedmiotu umowy Wykonawca jest zobowiązany wykonać przedmiot umowy osobiście. 4. Wykonawca umieszcza na wszystkich dokumentach, harmonogramach, programach, zaświadczeniach, protokołach odbioru, innych dokumentach i opracowaniach informacje o nazwie projektu oraz odpowiednie logotypy (Unii Europejskiej, Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój), zgodnie ze wzorem przekazanym przez Zamawiającego. 5. Wykonawca oświadcza, że będzie dyspozycyjny, gotowy do realizacji przedmiotu umowy zgodnie z terminem i pozostałymi warunkami realizacji określonymi w niniejszej umowie. 6. Wykonawca zobowiązany jest do bieżącej współpracy z Zamawiającym. 7. W sprawach związanych z wykonaniem niniejszej umowy, do kontaktów:   ZAMAWIAJĄCY wyznacza Pana/Panią:  …………………., tel. …………………,  e-mail: …………………,  a WYKONAWCA wyznacza Pana/Panią…………, tel. …………, e-mail: …………  **§ 4**  **TERMIN I MIEJSCE REALIZACJI  UMOWY**   1. Umowa obowiązuje od dnia jej zawarcia do dnia ………… 2. Zajęcia zostaną zrealizowane w roku akademickim …………. 3. Wszystkie godziny zajęć zostaną zrealizowane w ramach jednego bloku zajęć w ciągu jednego dnia realizacji zajęć lub podzielone na kilka dni. 4. Dokładny harmonogram realizacji zajęć określony zostanie przez Wykonawcę w uzgodnieniu z Zamawiającym po podpisaniu umowy, nie później niż z 30-dniowym wyprzedzeniem przed planowanym rozpoczęciem realizacji zajęć. 5. Zajęcia mogą rozpocząć się nie wcześniej niż o godzinie 8.00 czasu lokalnego w Polsce, i zakończyć nie później niż o godzinie 19.00 czasu lokalnego w Polsce. 6. Nad przebiegiem realizacji zajęć czuwać będzie pracownik wyznaczony przez Zamawiającego. 7. Zajęcia zostaną przeprowadzone w formie wideokonferencji przy użyciu kanału komunikacji uzgodnionego przez obie Strony. Zajęcia będą odbywać się w czasie rzeczywistym (na żywo) – w ustalonych dniach i godzinach. Dzięki formie wideokonferencji jakość i efektywność zajęć nie będzie odbiegać od zajęć prowadzonych w formie stacjonarnej. 8. Wykonawca zobowiązuje się do podpisania zaświadczeń z udziału w zajęciach dla każdego uczestnika. Zaświadczenia o ukończeniu udziału w zajęciach zostaną przygotowane przez Zamawiającego. W przypadku realizacji zajęć w trybie online, oryginalne, papierowe wersje zaświadczeń będą przesyłane między stronami pocztą.   **§ 5**  **WARUNKI PŁATNOŚCI**   1. Płatność za realizację przedmiotu umowy odbędzie się na podstawie prawidłowo wystawionego i dostarczonego do siedziby Zamawiającego, tj. ul. Jana Kilińskiego 1,  15-089 Białystok, Polska, rachunku. Rachunek może zostać przesłany w wersji elektronicznej na adres e-mail osoby upoważnionej do reprezentowania Zamawiającego. Wzór rachunku zostanie przesłany przez Zamawiającego pocztą elektroniczną. Rachunek powinien być dostarczony przez Wykonawcę w terminie do 14 dni od dokonania protokolarnego odbioru przedmiotu umowy. 2. Podstawą wystawienia rachunku będzie dokonanie odbioru zrealizowanych w ramach umowy zajęć potwierdzone protokołem zdawczo-odbiorczym podpisanym przez obie Strony bez uwag. Protokół będzie potwierdzał zrealizowanie zaplanowanych zajęć, zgodnie z zakresem wskazanym w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia. 3. Zamawiający dokona płatności rachunku w terminie do 15 dnia następnego miesiąca po miesiącu, w którym złożony został rachunek, na rachunek bankowy Wykonawcy nr ……………………………………….. 4. Płatność uważana będzie za zrealizowaną w dniu, w którym bank obciąży konto Zamawiającego. 5. Wykonawcanie może dokonać cesji wierzytelności wynikającej z niniejszej umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.   **§ 6**  **OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH**   1. W związku z realizacją przedmiotu umowy Zamawiający upoważnia Wykonawcę do przetwarzania danych osobowych, których jest administratorem, w zakresie i celu niezbędnym do realizacji umowy. 2. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania powszechnie obowiązujących przepisów o ochronie danych osobowych, w szczególności ogólnego rozporządzenia o ochronie danych tzw. RODO oraz wewnętrznych aktów prawnych obowiązujących u Zamawiającego dotyczących ochrony danych osobowych. 3. Wykonawca zobowiązany jest do przetwarzania danych osobowych, do których uzyska dostęp w związku z realizacją umowy, wyłącznie do celów związanych z wykonywaniem przedmiotu umowy. 4. Wykonawca zobowiązany jest do zabezpieczenia i zachowania w tajemnicy - zarówno w trakcie trwania umowy, jak i po jej ustaniu - danych osobowych, do których uzyska dostęp w związku z realizacją umowy. 5. Zamawiający ma prawo do kontroli przetwarzania danych osobowych w związku z wykonywaniem niniejszej umowy. 6. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za będące następstwem jego zachowań szkody wyrządzone niezgodnym z umową przetwarzaniem danych osobowych, w szczególności szkody wyrządzone udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabraniem przez osobę nieuprawnioną oraz zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.   **§ 7**  **KARY UMOWNE**   1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne za:    1. każdorazowe opóźnienie w rozpoczęciu lub skrócenie każdej godziny dydaktycznej zajęć powyżej 15 minut - w wysokości ceny 1 godziny dydaktycznej zajęć za każdy przypadek opóźnienia / skrócenia,    2. odstąpienie od umowy lub rozwiązanie umowy przez którąkolwiek ze stron z przyczyn występujących po stronie Wykonawcy w wysokości 20% wartości umowy brutto. 2. Zapłata kar umownych nie wyłącza odpowiedzialności odszkodowawczej (uzupełniającej) Wykonawcy wobec Zamawiającego, na zasadach określonych w Kodeksie Cywilnym. 3. Za nienależyte wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego niezależnie od kar umownych. 4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie należnych kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia, o ile potrącenie będzie dopuszczalne zgodnie z przepisami prawa.   **§ 8**  **ROZSTRZYGANIE SPORÓW**  Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy rozstrzygane będą w pierwszej kolejności polubownie. W przypadku braku możliwości polubownego rozstrzygnięcia sporów, będą one rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego. Umowa podlega prawu polskiemu.  **§ 9**  Dotyczy osób fizycznych, będących stroną umowy   1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Medyczny w Białymstoku z siedzibą w Białymstoku, ul. Kilińskiego 1, 15-089 Białystok, reprezentowany przez Rektora, 2. Kontakt do Inspektora Ochrony Danych w Uniwersytecie Medycznym w Białymstoku, email: [iod@umb.edu.pl](mailto:iod@umb.edu.pl), 3. Dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji umowy na podstawie Art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r., 4. Dane osobowe będą ujawnione wyłącznie osobom upoważnionym przez Administratora Danych, 5. Pani/Pana dane osobowe mogą być ujawnione innym podmiotom na podstawie umowy powierzenia oraz podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa, 6. Dane osobowe przechowywane będą przez okres 5 lat od momentu zakończenia umowy, 7. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do swoich danych, prawo do ich sprostowania, prawo do przenoszenia danych, 8. Posiada Pani/Pan prawo do usunięcia danych, prawo do ograniczenia przetwarzania, prawo do sprzeciwu, gdy uzasadnione jest, że zachodzą okoliczności wskazane w art. 17, 18 i 21 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r., 9. Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzasadnione jest, że dane osobowe przetwarzane są przez Administratora Danych niezgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r., 10. Podanie danych osobowych jest niezbędne do realizacji umowy.   **§ 10**  **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**   1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Zamawiający dopuszcza dokonanie zmian umowy w szczególności w razie:    1. gdy istnieje konieczność przesunięcia terminu wykonania umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego;    2. zaistnienia zmian powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację umowy, wymaga to jednak zgody obu Stron umowy;    3. gdy konieczność zmiany wynika z okoliczności, których nie dało się przewidzieć w dacie zawarcia umowy, a zmiana jest korzystna dla Zamawiającego. 2. Jednocześnie Strony oświadczają, że nie będą dokonywać zmiany postanowień zawartej umowy oraz wprowadzać nowych postanowień do umowy niekorzystnych dla Zamawiającego. 3. W przypadku wystąpienia przeszkody w realizacji umowy spowodowanej w szczególności działaniem siły wyższej Wykonawca niezwłocznie zawiadomi Zamawiającego o zaistniałej przeszkodzie i Strony uzgodnią tryb dalszego postępowania i ewentualnie nowe warunki realizacji przedmiotu umowy. 4. Strony są zwolnione z odpowiedzialności za niewypełnienie swoich zobowiązań wynikających z Umowy z powodu działania siły wyższej. 5. Przez siłę wyższą Strony rozumieją zdarzenie bądź połączenie zdarzeń niezależnych od Stron umowy, które uniemożliwiają lub poważnie utrudniają wykonywanie ich zobowiązań wynikających z Umowy, których Strony nie mogły przewidzieć oraz którym nie mogły zapobiec, a także ich przezwyciężyć poprzez działanie z należytą starannością. 6. Strona może powołać się na zaistnienie siły wyższej tylko wtedy, gdy niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 14 dni, poinformuje pisemnie drugą Stronę o zaistnieniu siły wyższej (wraz z opisem sytuacji lub zdarzenia), spodziewanym czasie trwania siły wyższej oraz szacowanych skutkach wystąpienia siły wyższej. 7. Strony zobowiązane są podjąć niezbędne środki w celu ograniczenia szkód spowodowanych działaniem siły wyższej oraz dołożyć wszelkich starań w celu jak najszybszego wznowienia realizacji Umowy. 8. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania tajemnicy dotyczącej wszelkich informacji pozyskanych w związku z wykonaniem postanowień niniejszej umowy, dotyczących tajemnic prawnie chronionych. 9. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego. 10. Wszystkie zmiany dotyczące ustaleń zawartych w niniejszej umowie wymagają każdorazowo formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności, z wyjątkiem sytuacji określonych w niniejszej umowie. 11. Integralną częścią niniejszej umowy są następujące załączniki: 12. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 1; 13. Oferta Wykonawcy – załącznik nr 2; 14. Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Zamawiającego i dla Wykonawcy.     Zamawiający:  …………………………..……….  /data, podpis i pieczątka/  Wykonawca:  …………………………..……….  /data, podpis i pieczątka/  **Załączniki:**  Załącznik nr 1: Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia  Załącznik nr 2: Oferta Wykonawcy. | AGREEMENT no. AWM/NCBR/01/2022/TM (TEMPLATE)    concluded on ……………… in Białystok by and between:  Medical University of Bialystok, ul. Kilińskiego 1,  15 – 089 Białystok,  represented by:  Mr. Konrad Raczkowski - Chancellor,  hereinafter referred to as the "Contracting Authority"    and Mr./Ms…………………………………………,  address: ……………………………………………,  hereinafter referred to as the "Contractor".  The contractor selected in accordance with art. 2 section 1 point 1 of the Act of 11 September 2019 Public Procurement Law (Journal of Laws of 2021, item 1129 as amended).  **§ 1**  **SUBJECT OF THE AGREEMENT**   1. The Contracting Authority orders, and the Contractor undertakes to prepare and conduct a training service consisting in conducting classes in English online for students of the Medical University of Bialystok. 2. Participants of the classes will be students of the: Medicine programme conducted at the Faculty of Medicine with the Division of Dentistry and Division of Medical Education in English of the Medical University of Bialystok / Laboratory Medicine programme conducted at the Faculty of Pharmacy with the Division of Laboratory Medicine of the Medical University of Bialystok / Cosmetology programme conducted at the Faculty of Pharmacy with the Division of Laboratory Medicine of the Medical University of Bialystok.\* 3. As part of the agreement, the Contractor will conduct classes entitled: ……………………………………… 4. Classes will be conducted in the length of  … teaching hours (1 teaching hour = 45 minutes). 5. Classes will be conducted in English. 6. The scope of classes will be consistent with the detailed description of the subject of the procurement, constituting Appendix 1 to the agreement, in the part adequate to the topic of classes constituting the subject of this agreement. 7. Classes will be carried out as part of the project entitled "Integrated Development of Education Quality Program at the Medical University of Bialystok", implemented by the Medical University of Bialystok, co-financed from the European Social Fund under the Operational Program Knowledge Education Development, Priority axis III Higher education for economy and development, Action 3.5 Comprehensive programs of higher education institutions. 8. The contractor undertakes to perform the agreement with the utmost diligence, in accordance with applicable law and the latest state of knowledge, and in particular is responsible for the quality and timely performance of the agreement. 9. The contractor declares that due to his competences he is fully entitled to perform the task referred to in section 1.   **§ 2**  **PRICE OF THE SUBJECT OF THE AGREEMENT**   1. According to the Contractor's Offer, constituting Appendix 2 to this agreement, the Contracting Authority shall pay the Contractor for implementation of the entire subject of the agreement in the amount of:   gross value: PLN …………,  in words: ………… PLN gross 00/100, including due personal income tax, social security contributions, health insurance contribution.   1. The unit price for one teaching hour of classes is PLN …………. 2. The amount specified in section 1 includes all costs related to the implementation of the subject of the order, including due personal income tax, social security contributions, health insurance contribution. 3. Pursuant to the provisions of the Act of 20 July 2018, Law on Higher Education and Science, a foreigner employed at a university in Poland is subject to social security and health insurance on the terms applicable to Polish citizens.   **§ 3**  **IMPLEMENTATION CONDITIONS**   1. Classes will be implemented in accordance with the detailed description of the subject of the procurement constituting Appendix no. 1 to this agreement and in accordance with the Contractor's offer constituting Appendix no. 2 to the agreement. 2. The number of hours and the scope of classes will be consistent with the detailed description of the subject of the procurement. 3. In order to properly implement the subject of the agreement, the Contractor is obliged to perform the subject of the agreement in person. 4. The Contractor shall place on all documents, schedules, programs, certificates, acceptance protocols, other documents and compilations, information about the name of the project and relevant logotypes (European Union, Operational Program Knowledge Education Development), in accordance with the template provided by the Contracting Authority. 5. The Contractor declares that they will be available, ready to perform the subject of the agreement in accordance with the deadline and other terms of implementation specified in this agreement. 6. The Contractor is obliged to cooperate with the Contracting Authority on an ongoing basis. 7. In matters related to the performance of this agreement, for contact purposes:   The CONTRACTING AUTHORITY appoints Mr/Ms.: …………………, tel. …………………,  e-mail: …………………,  and the CONTRACTOR appoints Mr./Mrs.: …………,  tel. …………,  e-mail: …………  **§ 4**  **DATE AND PLACE OF IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT**   1. The agreement is valid from the date of its conclusion until …………. 2. Classes will be implemented in the academic year …………. 3. All hours of classes will be carried out within one block of classes during one day of classes or divided into a few days. 4. The exact schedule of the classes will be specified by the Contractor in consultation with the Contracting Authority after signing the agreement, no later than 30 days in advance before the planned start of the classes. 5. Classes may start no earlier than 8.00 am local time in Poland and end no later than 7.00 pm local time in Poland. 6. An employee designated by the Contracting Authority will supervise the course of implementation of classes. 7. Classes will be conducted in the form of a videoconference using a communication channel agreed by both Parties. Classes will be held in real time (live) – on determined days and times. Thanks to the form of videoconferences, the quality and effectiveness of classes will not differ from those conducted on-site. 8. The Contractor undertakes to sign certificates of participation in the classes for each participant. Certificates of completing the classes shall be prepared by the Contracting Authority. In the case of conducting classes online, original, paper versions of the certificates shall be sent between the parties by post.   **§ 5**  **PAYMENT CONDITIONS**   1. Payment for the performance of the subject of the agreement shall be made on the basis of a correctly issued and delivered to the seat of the Contracting Authority, i.e. ul. Jana Kilińskiego 1, 15-089 Białystok, Poland, bill. The bill may be sent in an electronic version to the e-mail address of the person authorized to represent the Contracting Authority. Template of the bill shall be sent by the Contracting Authority by e-mail. The bill should be delivered by the Contractor within 14 days of the documented formal acceptance of the subject of the agreement. 2. The basis for issuing the bill shall be the acceptance of the classes carried out under the agreement, confirmed by an acceptance protocol signed by both parties without objections. The protocol shall confirm the implementation of the planned classes, in accordance with the scope indicated in the detailed description of the subject of the procurement. 3. The Contracting Authority shall pay the bill by the 15th day of the month following the month in which the bill was submitted, to the Contractor's bank account no. ……………………………………….. . 4. Payment will be regarded as complete on the date on which the bank charges the account of the Contracting Authority. 5. The Contractormay not assign the claims arising from this agreement without the written consent of the Contracting Authority.   **§ 6**  **PROTECTION OF PERSONAL DATA**   1. In connection with the performance of the subject of the agreement, the Contracting Authority authorizes the Contractor to process personal data, of which it is the controller, to the extent and for the purpose necessary to perform the agreement. 2. The Contractor is obliged to comply with the generally applicable provisions on the protection of personal data, in particular the General Data Protection Regulation, the so-called GDPR and internal legal acts in force at the Contracting Authority regarding the protection of personal data. 3. The Contractor is obliged to process personal data to which they will gain access in connection with the performance of the agreement, only for purposes related to the performance of the subject of the agreement. 4. The Contractor is obliged to secure and keep in secret - both during the term of the agreement and after its termination - personal data to which they will gain access in connection with the performance of the agreement. 5. The Contracting Authority has the right to control the processing of personal data in connection with the performance of this agreement. 6. The Contractor bears full responsibility for damages resulting from their behaviour, caused by the processing of personal data inconsistent with the agreement, in particular damages caused by disclosure to unauthorized persons, being taken by an unauthorized person, and change, loss, damage or destruction.   **§ 7**  **CONTRACTUAL PENALTIES**   1. The Contractor shall pay the Contracting Authority contractual penalties for:    1. each delay in the start or shortening of each teaching hour of classes of more than 15 minutes - in the amount of price of 1 teaching hour of classes for each case of delay / shortening,    2. withdrawal from the agreement or termination of the agreement by any of the parties for reasons attributable to the Contractor in the amount of 20% of the gross value of the agreement. 2. Payment of contractual penalties does not exclude the Contractor's (supplementary) compensation liability towards the Contracting Authority, on the terms set out in the Civil Code. 3. For improper performance of the subject of the agreement, the Contracting Authority reserves the right to claim compensation on general principles of civil law, regardless of contractual penalties. 4. The Contractor agrees to deduct due contractual penalties from the remuneration he/she is entitled to, provided that the deduction is allowed in accordance with the provisions of law.   **§ 8**  **SETTLEMENT OF DISPUTES**  Any disputes arising from this agreement shall be resolved by the Parties amicably. In the absence of an amicable settlement, all disputes shall be resolved by the court competent for the seat of the Contracting Authority. This Agreement shall be governed by the Polish law.  **§ 9**  Applies to natural persons who are party to the agreement   1. The controller of your personal data is the Medical University of Bialystok with its seat in Białystok, ul. Kilińskiego 1, 15-089 Białystok, represented by the Rector, 2. Contact to the Data Protection Inspector at the Medical University of Bialystok, email: [iod@umb.edu.pl](mailto:iod@umb.edu.pl), 3. Personal data will be processed in order to perform the agreement pursuant to Art. 6, section 1, (b) of The General Data Protection Regulation of 27 April 2016, 4. Personal data will be disclosed only to persons authorized by the Data Controller, 5. Your personal data may be disclosed to other entities on the basis of an entrustment agreement and entities authorized by law, 6. Personal data will be stored for a period of 5 years from the end of the agreement, 7. You have the right to access your data, the right to rectify it, the right to transfer data, 8. You have the right to delete data, the right to restrict processing of data, the right to object to processing of data, if it is justified that there are circumstances specified in art. 17, 18, and 21 of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016, 9. You have the right to lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office when it is justified that personal data is processed by the Data Controller not in accordance with the General Data Protection Regulation of 27 April 2016, 10. Providing personal data is necessary to perform the agreement.   **§ 10**  **FINAL PROVISIONS**   1. Any changes to this agreement shall be made in writing under pain of nullity. In addition, the Contracting Authority allows changes to the agreement, in particular in the event of: 2. when there is a need to change the date of implementation of the agreement for reasons attributable to the Contracting Authority; 3. when occur changes in generally applicable legal provisions affecting the implementation of the agreement, however, this requires the consent of both Parties to the agreement; 4. when the need for change results from circumstances that could not be foreseen at the date of conclusion of the agreement, and the change is beneficial for the Contracting Authority. 5. The Parties further declare that they will not amend the provisions of the concluded agreement or introduce new provisions to the agreement unfavourable to the Contracting Authority. 6. In the event of an obstacle in the implementation of the agreement, in particular due to force majeure, the Contractor shall immediately notify the Contracting Authority of the obstacle and the Parties shall agree on the procedure for further proceedings and possibly new conditions for the implementation of the subject of the agreement. 7. The parties are released from liability for failure to fulfil their obligations under the Agreement due to force majeure. 8. By force majeure, the Parties understand an event or combination of events beyond the control of the Parties to the Agreement, which prevent or seriously hinder the implementation of their obligations under the Agreement, which the Parties could not have foreseen and could not prevent, and overcome them by acting with due diligence. 9. Party may only invoke force majeure if it immediately, but not later than within 14 days, notifies the other Party in writing of the occurrence of force majeure (with a description of the situation or event), the expected duration of force majeure and the estimated effects of force majeure. 10. Parties are obliged to take the necessary measures to limit the damage caused by force majeure and to make every effort to resume the implementation of the Agreement as soon as possible. 11. The Contractor undertakes to keep confidential all information, regarding legally protected secrets, obtained in connection with the implementation of the provisions of this agreement. 12. In matters not covered by this agreement, the provisions of the Civil Code shall apply. 13. Any changes to the arrangements contained in this agreement shall each time be made in writing in the form of an annex, otherwise null and void, except for the situations specified in this agreement. 14. The following appendices constitute an integral part of this agreement: 15. Detailed description of the subject of the procurement - Appendix no. 1; 16. Contractor's offer - Appendix no. 2; 17. The agreement was drawn up in two identical copies, one for the Contracting Authority and one for the Contractor.   Contracting Authority:  …………………………..……….  / date, signature and stamp /  Contractor:  …………………………..……….  / date, signature and stamp /  **Appendices:**  Appendix no. 1 - Description of the subject of the procurement  Appendix no. 2 - Contractor's offer. |

\*Niepotrzebne skreślić / Delete as appropriate